

**Für Friede und Hoffnung  
für die Ukraine**

***For Peace and Hope for Ukraine***

Lieber Josef,

zu Beginn der groß angelegten Invasion begannen die Schmiede von Iwano-Frankiwsk mit der Herstellung von Panzer- und Panzerabwehr-Igeln, Bunkerklammern und Holzöfen, beteiligten sich am Bau von Territorialverteidigungspunkten und der Herstellung von Schalldämpfern für Waffen .

Die Notwendigkeit, die notwendigen Materialien zu finden, zwang uns, uns an die internationale Schmiedegemeinschaft zu wenden. Sie antworteten und stellten finanzielle Unterstützung bereit. So entstand eine Gruppe freiwilliger Schmiede, die sich darauf konzentrierten, Lärm zu machen, Autos für die Front zu kaufen und zu transportieren sowie andere notwendige Dinge, Produkte und medizinische Versorgung.

Sergyi Polubotko antwortet Josef Hofmarcher im April 2024

*Dear Josef,*

*at the beginning of the largely scaled invasion, Iwano-Frankiwsk blacksmiths began producing tank and anti-tank hedgehogs, bunker clamps and wood-burning stoves, participated in the construction of territorial defense points and the manufacture of silencers for guns.*

*The need to find the necessary materials forced us to turn to the international blacksmith community. They responded and provided financial support. This is how a group of volunteer blacksmiths was formed, focused on making noise, purchasing and transporting cars for the front, as well as other necessary things, products and medical supplies.*

*Sergyi Polubotko answers to Josef Hofmarcher in April 2024*



„Za mier a nadej na Ukrajine“

slowakisch für

Für Friede und Hoffnung in der Ukraine

*„Za mier a nadej na Ukrajine“*

*slovak for*

*for peace and hope in Ukraine*

## **SCHMIEDE AUS ALLER WELT IN HOFFNUNG AUF FRIEDE IN DER UKRAINE**

Unerwartet bekamen wir von unserem slowakischen Schmiedefreund Daniel Mikloš das wunderschöne Kreuz, das im August 2022 mit einem humanitären Paket für unsere Armee zu uns kam. Auf dem Kreuz steht die Inschrift: Für Frieden und Hoffnung für die Ukraine. Ich war tief beeindruckt. Zur gleichen Zeit arbeitete ich an dem Kreuz für unsere örtliche Kirche und hatte es fast fertiggestellt. Ich beschloss, es wie meine Antwort auf Daniels Kreuz zu verwenden und die Herausforderung mit dem gleichen Namen „Für Frieden und Hoffnung für die Ukraine“ anzukündigen.

## ***BLACKSMITHS OF THE WORLD WITH THE HOPE FOR PEACE IN UKRAINE***

*Unexpectedly we got the beautiful cross from our Slovakian blacksmith friend Daniel Mikloš which came to us with a humanitarian package for our army in August 2022. The cross has an inscription on it: For Peace and Hope for Ukraine. I was deeply impressed. In the same time I was working on and almost completed the cross for our local church. I decided to use it like my respond for Daniel's cross and announce the challenge named with the same words "For Peace and Hope for Ukraine".*



# SLOVAKIA

*Daniel Miklos*



Ziel war es, eine Sammlung für die Ausstellung im zukünftigen Museum zusammenzustellen. Ich war etwas besorgt, dass nicht viele Schmiede daran teilnehmen werden, wegen des Krieges für ukrainische Schmiede und des Themas selbst für weltweite Schmiede. Das Thema „Kreuz“ hängt ganz offensichtlich mit dem Christentum zusammen und das macht es für einige Schmiede zu einem Problem, daran teilzunehmen. Aber für mich hat das Kreuz die Bedeutung von Schnittpunkt, Verbindung, Begegnungspunkt, vertikal und horizontal, Kosmos und Erde, universell und individuell. Und die Kreuzform ist auch eine grenzenlose Möglichkeit, mit dem Material zu spielen.

Doch trotz aller Bedenken erhielten wir erste Antworten von ukrainischen Schmieden und dann von Meistern aus dem Ausland. Wir freuen uns über all Ihre Gedanken, Ihre Kreativität, Ihre Unterstützung und Ihr Verständnis.

*The aim of it was to make a collection for display in the future museum. I was a bit worried that not many blacksmiths will take part in it because of the war for Ukrainian blacksmiths and the topic itself for worldwide smiths. The topic “Cross” is obviously connected with Christianity and that makes a problem for some blacksmiths to participate. But for me the cross has meaning of intersection, conjunction, a point of meeting, vertical and horizontal, Kosmos and Earth, universal and individual. And the cross shape is also a limitless opportunity to play with material.*

*But despite worries we started to get responds from Ukrainian smiths and then from masters abroad. We appreciate all your thoughts, creativity, support, understanding.*

Besonders danken wir Delyth Done vom Hereford College of Arts, die großartige Arbeit geleistet hat und die weltweite Schmiedegemeinschaft für die Teilnahme an unserer Aktion gewonnen hat.

Wir haben rund 140 wundervolle Kunstwerke aus 27 Ländern gesammelt – Ihre Leidenschaft, Ihre große Kreativität und Ihr Können, Ihre warmen Hände und heißen Herzen. Wir sind allen dankbar, die bei uns waren und die immer noch in der Ukraine bleiben. Wir hoffen auf den Erfolg dieser Sammlung, die in Norwegen und der Ukraine ausgestellt wird und dieses Jahr in Belgien und den Niederlanden fortgesetzt wird. Wir glauben, dass unsere Bemühungen einen kleinen Schritt in Richtung Frieden und einer besseren Welt darstellen.

Sergiy Polubotko, August 2023

*Especially we thank Delyth Done from Hereford College of Arts who made a tremendous job involving world wide blacksmith community to take part in our action.*

*We collected about 140 wonderful pieces of art from 27 countries – your passion, your great creativity and skills, your warm hands and hot hearts. We are thankful to everybody who was with us, who still stays with Ukraine. We hope for the success of this collection that is exhibited in Norway and Ukraine and will be continued in Belgium and the Netherlands this year. We believe that our efforts make a little step to peace and a better world.*

*Sergiy Polubotko, August 2023*

Ausstellungen fanden in Ringeby (Norwegen), Overloon (Niederlande), Lier (Belgien), Orval (Belgien) statt.

Geplant für Ende März in Hereford, Großbritannien. Danach gibt es Angebote in Italien, Deutschland, Australien, Kanada.

*Exhibitions took place in Ringeby (Norway), Overloon (Netherlands), Lier (Belgium), Orval (Belgium).*

*Planned for the end of March in Hereford, Great Britain. After that there will be offers in Italy, Germany, Australia, Canada.*

**UKRAINE**

Serhii Polubotko







**#WITH  
LOVE TO  
UKRAINE**

# UKRAINE

Marian Komar





**UKRAINE**

Vasyl Gudyma





# UKRAINE

Andrii Hort



**USA**

Leonid Karelshteyn



**SWEDEN**

Michael Maasing



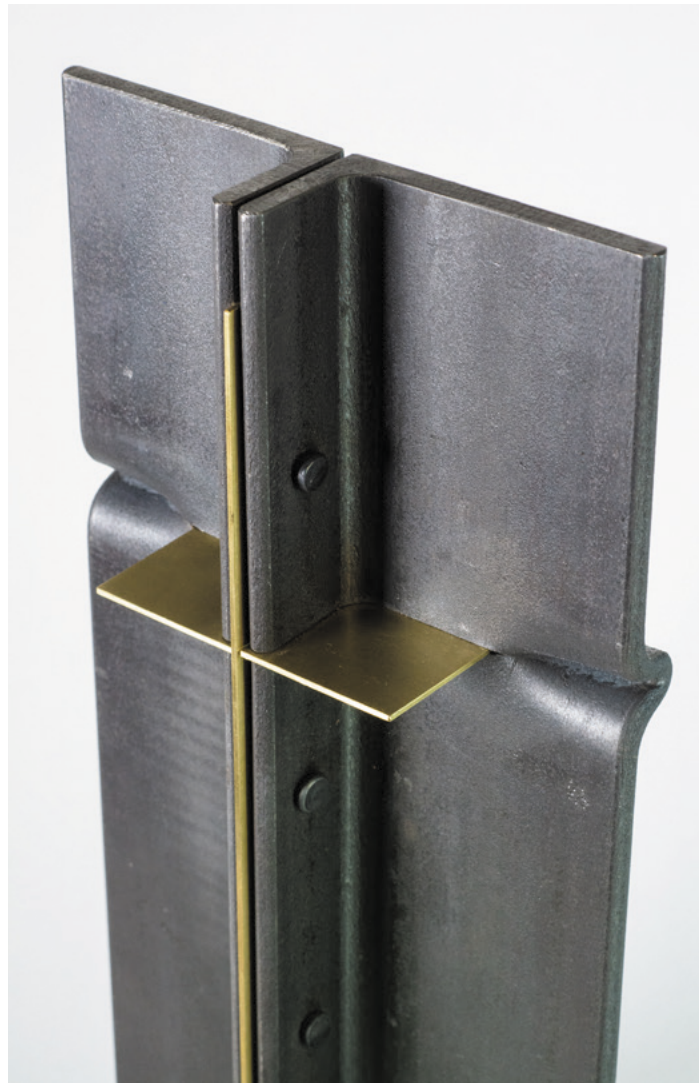


**FINLAND**

Jouko Nieminen



**GERMANY**  
Simon Ewen



# NORWAY

Monica Kjellman Chapin



**ENGLAND**

Daniel Moss





**CHILE**

Flavio Parra Ortiz





# AUSTRIA

Thomas Hochstadt



**GERMANY**

Melvin Kaczmarczyk





# THE NETHERLANDS

Juul Baltussen



## BELGIUM

Robin Das

Raf Nulens

Dirk Van Esser





Unknown author





# BELGIUM

*Jos de Graaf  
Darius Verheijden  
Viktoria Zöchling*











**#WITH  
LOVE TO  
UKRAINE**



**Für Friede und Hoffnung  
für die Ukraine**

***For Peace and Hope for Ukraine***